

Français	English
Contrainte de cisaillement	Shear stress
Température du point de rosée	Dew point temperature
Rayon de courbure du ménisque	Curvature radius of the meniscus
Tube capillaire	Capillary tube
Cuve	Tank
Extraire	To extract
Hétérogénéité	Heterogeneity
Infiltration	Infiltration
Nappe phréatique	Watertable
Nappe	Watertable
Succion	Suction
Demande évaporative	Evaporative demand
Membrane semi-perméable	Semipermeable membrane

Les solutés	The solutes
Ioniser	To ionize
Empirique	Empirical
Le gradient de concentration	The concentration gradient
Solution physiologique	Physiological solution
Gradient de pression	Pressure gradient
Acétate de cellulose	Cellulose acetate
Polyamide	Polyamide
Espace poral	Pore space
Dissoute	Dissolved
Le rayon	The radius
Prospecter	To prospect
Plâtre	Plaster
Etalonnage	Calibration

Un psychromètre à thermocouple	A thermocouple psychrometer
Texture grossière	Coarse texture
Frange capillaire	Capillary zone
Chaleur latente	Latent heat
Réaction endothermique	Endothermic reaction
Glissant l'une sur l'autre	Sliding over each other
Porosité des chenaux	Channel porosity
Phénomènes de gonflement et de retrait	Swelling and shrinking phenomena
Argileux	Clayey
Sols meubles	Loose (unconsolidated) soils
Fendillé	Cracked
Piégée	Trapped
Point d'ébullition	Boiling point

Français	English
La quantité	The amount
Potentiel	Potential
Occluses	Occluded
Stocké	Stocked
Pourcent	Percent
Le ressuyage du sol	The soil drying
Point de flétrissement permanent	Permanent wilting point
Humidité du sol	Soil humidity
Teneur en eau du sol	Soil water content
Force de succion	Suction force
Taux d'hygroscopicité	Hygroscopicity
Continue	Continuous

Point de flétrissement temporaire	Temporary wilting point
Profil hydrique	Water profile
L'abscisse et l'ordonnée	The abscissa and the ordinate
Potentiel de l'eau	Potential of water
Sol grossier	Coarse soil
Sol fin	Fine soil
Capillarité	Capillarity
Pression osmotique	Osmotic pressure
L'état interne	The internal state
Potentiel sol-eau	Soil-water potential
Valeur unitaire	Unit value
Normalisée	Normalized
Potentiel de submersion	Submersion potential
Surpressions	Overpressures

Potentiel pneumatique	Pneumatic potential
Les forces d'adhésion	Adhesion forces
Potentiel matriciel	Matrix potential
Référence altimétrique	Altimetric reference
Les prélèvements de l'eau	The water samples
Extraction racinaire	Root extraction
Les apports	The inputs
Dispositifs	Devices
Piézomètre	Piezometer
Pression matricielle	Matrix pressure
Un tensiomètre	A tensiometer
Désaérée	Deaerated
Une coupelle	A cup
Un manomètre	A manometer

Les sols tourbeux	The peaty soils
Le degré de saturation	The degree of saturation
Une étuve	A drying oven
Humidité volumique	Volumetric humidity
La masse volumique apparente sèche du sol	The dry bulk density of the soil
Thermalisation des neutrons	Thermalization of neutrons
Détecteur de neutrons thermalisés	Detector of thermalized neutrons
Neutrons thermalisés	Thermalized neutrons
La masse volumique apparente sèche	The dry bulk density
Horizon pédologique	Soil horizon
Atténuation gammamétrique	Gamma attenuation
Un oscilloscope	An oscilloscope
Potentiel gravitationnel	Gravitational potential
Potentiel hydraulique	Hydraulic potential

Charge hydraulique	Hydraulic head
L'hystérèse	The hysteresis
Fractions granulométriques	Particle size fractions/granulometric fractions

Rétention (de l'eau)	Retention (of water)
Drainer / drainage	To drain/drainage
Zone racinaire / radiculaire	Root zone
Bilan hydrique	Water balance
Précipitation efficace	Effective precipitation
Le front	The front
Front d'humidité	Wetting front
Une rigole	A rill